



# REPUBBLICA DI SAN MARINO

DECRETO CONSILIARE 17 APRILE 2014 n.60

**Noi Capitani Reggenti  
la Serenissima Repubblica di San Marino**

*Visto il combinato disposto dell'articolo 5, comma 3, della Legge Costituzionale n.185/2005 e dell'articolo 11, comma 2, della Legge Qualificata n. 186/2005;*

*Vista la delibera del Consiglio Grande e Generale n.28 dell'11 aprile 2014;*

*Valendo Ci delle Nostre Facoltà;*

*Promulghiamo e mandiamo a pubblicare:*

**RATIFICA DELL'ACCORDO CONCLUSO TRAMITE SCAMBIO DI NOTE  
TRA LA REPUBBLICA DI SAN MARINO  
E LA REPUBBLICA DELLE MALDIVE  
PER LO STABILIMENTO DELLE RELAZIONI DIPLOMATICHE**

**Articolo Unico**

Piena ed intera esecuzione è data all'Accordo tra la Repubblica di San Marino e la Repubblica delle Maldive per lo stabilimento delle relazioni diplomatiche concluso con scambio di note del 23 marzo e 7 aprile 2011 (Allegato A) a decorrere dall'entrata in vigore dell'Accordo, in conformità a quanto disposto dall'Accordo medesimo.

*Dato dalla Nostra Residenza, addì 17 aprile 2014/1713 d.F.R*

**I CAPITANI REGGENTI**  
*Valeria Ciavatta – Luca Beccari*

**IL SEGRETARIO DI STATO  
PER GLI AFFARI INTERNI**  
*Gian Carlo Venturini*



PERMANENT MISSION  
OF THE REPUBLIC OF SAN MARINO  
TO THE UNITED NATIONS

Ref. no. 13038/M/MAL

The Permanent Mission of the Republic of San Marino to the United Nations presents its compliments to the Permanent Mission of the Republic of Maldives to the United Nations and has the honour to inform that the Government of the Republic of San Marino, desirous of strengthening the existing friendly relations between the two Countries, proposes to establish diplomatic relations at the ambassadorial level, also non-resident.

The Permanent Mission of the Republic of San Marino to the United Nations proposes that this Note Verbale and the Note Verbale of the Permanent Mission of the Republic of Maldives to the United Nations in response constitute an Agreement on the establishment of diplomatic relations. The Agreement shall enter into force upon the date of the notification by the Republic of San Marino of the completion of its internal procedures.

The Permanent Mission of the Republic of San Marino to the United Nations avails itself of this opportunity to renew to the Permanent Mission of the Republic of Maldives to the United Nations the assurances of its highest consideration.

New York, March 23<sup>rd</sup>, 2011



Permanent Mission of the Republic  
of Maldives to the United Nations  
New York, NY 10017

---



ދިވެހިރާއްޖޭގެ ސަރުކާރުގެ ނަމުން  
ދިވެހިރާއްޖޭގެ ސަރުކާރުގެ ނަމުން

**PERMANENT MISSION OF THE REPUBLIC OF MALDIVES TO THE UNITED NATIONS**  
800 Second Avenue, Suite 400E, New York, N.Y. 10017, U.S.A.  
Tel: +1-212-599-6194 / +1-212-599-6195 | Fax: +1-212-661-6405  
www.maldivesmission.com | info@maldivesmission.com

Ref No: MSN/2011/N/39

The Permanent Mission of the Republic of Maldives to the United Nations presents its compliments to the Permanent Mission of the Republic of San Marino to the United Nations, and has the honour to refer to the latter's note verbale no. 13038/M/MAL dated 23 March 2011 regarding the establishment of diplomatic relations between the Republic of Maldives and the Republic of San Marino.

The Permanent Mission of the Republic of Maldives is pleased to acknowledge the note verbale from the Permanent Mission of the Republic of San Marino, and to confirm that the exchange of notes verbales constitute an Agreement to establish diplomatic relations between the two countries.

The Permanent Mission of the Republic of Maldives awaits further notification from the Republic of San Marino, on the entry into force of the Agreement once all its internal procedures have been completed.

The Permanent Mission of the Republic of Maldives to the United Nations avails itself of this opportunity to renew to the Permanent Mission of the Republic of San Marino to the United Nations the assurances of its highest consideration.

New York, 07 April 2011



Permanent Mission of the Republic of San Marino  
to the United Nations,  
New York

TRADUZIONE NON UFFICIALE

MISSIONE PERMANENTE DELLA REPUBBLICA DI SAN MARINO PRESSO LE NAZIONI UNITE

Prot. n. 13038/M/MAL

La Missione Permanente della Repubblica di San Marino presso le Nazioni Unite presenta i suoi complimenti alla Missione Permanente della Repubblica delle Maldive presso le Nazioni Unite e ha l'onore di comunicare che il Governo della Repubblica di San Marino, desideroso di rafforzare le già esistenti relazioni amichevoli fra i due paesi, propone lo stabilimento di relazioni diplomatiche a livello di Ambasciatori, anche non residenti.

La Missione Permanente della Repubblica di San Marino presso le Nazioni Unite propone che la presente Nota Verbale e la Nota Verbale di risposta della Missione Permanente della Repubblica delle Maldive presso le Nazioni Unite costituiscano un Accordo sullo stabilimento delle relazioni diplomatiche. L'Accordo entrerà in vigore alla data di notifica da parte della Repubblica di San Marino del completamento delle proprie procedure interne.

La Missione Permanente della Repubblica di San Marino presso le Nazioni Unite si avvale dell'occasione per rinnovare alla Missione Permanente della Repubblica delle Maldive presso le Nazioni Unite l'espressione della sua più alta considerazione.

New York, 23 marzo 2011

Missione Permanente della  
Repubblica delle Maldive presso le  
Nazioni Unite, New York, NY 10017

TRADUZIONE NON UFFICIALE

**MISSIONE PERMANENTE DELLA REPUBBLICA DELLE MALDIVE PRESSO LE NAZIONI UNITE**

**800 Second Avenue, Suite 400E, New York, N.Y. 10017, U.S.A.**

**Tel:+1-212-599-6194/+1-212-599-6195 Fax:+1-212-661-6405**

[www.maldivesmission.com](http://www.maldivesmission.com) [info@maldivesmission.com](mailto:info@maldivesmission.com)

Prot. n. MSN/2011/N/39

La Missione Permanente della Repubblica delle Maldive presso le Nazioni Unite presenta i suoi complimenti alla Missione Permanente della Repubblica di San Marino presso le Nazioni Unite e ha l'onore di fare riferimento alla sua Nota Verbale n. 13038/M/MAL del 23 marzo 2011 riguardante lo stabilimento di relazioni diplomatiche fra la Repubblica delle Maldive e la Repubblica di San Marino.

La Missione Permanente della Repubblica delle Maldive è lieta di accusare ricevuta della nota verbale della Missione Permanente della Repubblica di San Marino e di confermare che lo scambio di note verbali costituisce un Accordo sullo stabilimento di relazioni diplomatiche fra i due paesi.

La Missione Permanente della Repubblica delle Maldive resta in attesa della notifica da parte della Repubblica di San Marino relativa all'entrata in vigore dell'Accordo una volta completate tutte le sue procedure interne.

La Missione Permanente della Repubblica delle Maldive presso le Nazioni Unite si avvale dell'occasione per rinnovare alla Missione Permanente della Repubblica di San Marino presso le Nazioni Unite l'espressione della sua più alta considerazione.

New York, 7 aprile 2011